

Μικρό εικονογραφημένο λεξικό

1.500 χρήσιμες λέξεις και φράσεις της καθημερινής ζωής

ΡΩΣΙΚΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

.....

РУССКИЙ
ГРЕЧЕСКИЙ

το παπούτσι :
ботинок αρ.
[bətʲiˈnək]



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ СОДЕРЖАНИЕ

9

**ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΦΙΛΟΙ
СЕМЬЯ И ДРУЖБА**



15

**ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΚΑΙ ΝΟΙΚΟΚΥΡΙΟ
ДОМ И ХОЗЯЙСТВО**



35

**ΟΔΙΚΕΣ & ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
В ДОРОГЕ**



47

**ΤΡΟΦΙΜΑ ΚΑΙ ΠΟΤΑ
ЕДА И НАПИТКИ**



63

**ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΓΙΕΙΝΗ
ЗДОРОВЬЕ И ГИГИЕНА**



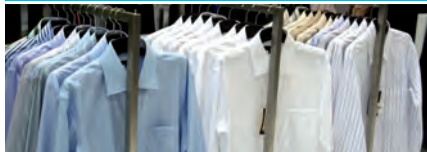
79

ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ
РАБОТА И ОБЩЕНИЕ



93

ΕΝΔΥΣΗ
ОДЕЖДА



99

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
АВАРИЙНЫЕ СЛУЖБЫ



103

ΧΡΗΜΑΤΑ, ΑΡΙΘΜΟΙ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ
ДЕНЬГИ, ЧИСЛА И ВРЕМЯ



119

ΡΩΣΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО-РУССКИ

131

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ
АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО-ГРЕЧЕСКИ

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΦΙΛΟΙ**- СЕМЬЯ И ДРУЖБА**

<i>Η οικογένεια</i> – Семья	10
<i>Σχέσεις</i> – Отношения	12

ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΚΑΙ ΝΟΙΚΟΚΥΡΙΟ**- ДОМ И ХОЗЯЙСТВО**

<i>Το διαμέρισμα</i> – Квартира	16
<i>Το σπίτι</i> – Дом	18
<i>Το καθιστικό</i> – Гостиная	20
<i>Η трапезαρία</i> – Столовая	21
<i>Η κουζίνα</i> – Кухня	22
<i>Το υπνοδωμάτιο</i> – Спальня	25
<i>Το παιδικό δωμάτιο</i> – Детская	26
<i>Το μπάνιο</i> – Ванная	27
<i>Το πλυσταριό</i> – Прачечная комната	28
<i>Είδη καθαρισμού</i> – Принадлежности для уборки	29
<i>Το εργαστήριο</i> – Домашняя мастерская	30
<i>Ηλεκτρισμός και θέρμανση</i> – Электричество и отопление	33
<i>Ο κήπος</i> – Сад	34

ΣΤΟΝ ΔΡΟΜΟ – В ДОРОГΕ

<i>Δρόμοι και συγκοινωνίες</i> – Дорога и транспорт	36
<i>Το αυτοκίνητο</i> – Автомобиль	39
<i>Το λεωφορείο</i> – Автобус	44
<i>Το ποδήλατο</i> – Велосипед	45
<i>Το τρένο</i> – Поезд	46

ΤΡΟΦΙΜΑ ΚΑΙ ΠΟΤΑ – ЕДА И НАПИТКИ

<i>Ζωικά προϊόντα</i> – Продукты животного происхождения	48
<i>Λαχανικά</i> – Овощи	50
<i>Φρούτα</i> – Фрукты	53
<i>Καρυκεύματα και σάλτσες</i> – Приправы и соусы	55
<i>Ψωμί</i> – Хлеб	56
<i>Ποτά και ροφήματα</i> – Напитки	57
<i>Το φαστφούντ</i> – Фаст-фуд	58
<i>Πιατικά και μαχαίροπήρουνα</i> – Посуда и приборы	59
<i>Η διατροφή</i> – Питание	60
<i>Το σουπερμάρκετ</i> – Супермаркет	61

ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΓΙΕΙΝΗ**- ЗДОРОВЬЕ И ГИГИЕНА**

<i>Το σώμα</i> – Тело	64
<i>Το χέρι και το πόδι</i> – Рука и ступня	66
<i>Το πρόσωπο</i> – Лицо	67
<i>Τα εσωτερικά όργανα</i> – Внутренние органы	68
<i>Εγκυμοσύνη και τοκετός</i> – Беременность и роды	69
<i>Στον γιατρό</i> – Посещение врача	70
<i>Συμπτώματα και ασθένειες</i> – Симптомы и заболевания	71
<i>Αναπηρίες</i> – Инвалидность	73
<i>Τραυματισμοί</i> – Травмы	74
<i>Το φαρμακείο</i> – Аптека	76
<i>Η προσωπική υγιεινή</i> – Уход за телом	78

ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

- ΡΑΒΟΤΑ И ОБЩЕНИЕ	79
<i>Ο κόσμος της εργασίας</i> – На работе	80
<i>Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής</i> – Компьютер	84
<i>Το διαδίκτυο</i> – Интернет	88
<i>Κινητές συσκευές</i> – Мобильные устройства	89
<i>Το τηλέφωνο</i> – Телефон	90
<i>Το ταχυδρομείο</i> – Почта	91

ΕΝΔΥΣΗ – ОДЕЖДА

ΕΝΔΥΣΗ – ОДЕЖДА	93
<i>Μωρουδιακά</i> – Детские вещи	94
<i>Αντρική ένδυση</i> – Мужская одежда	95
<i>Γυναικεία ένδυση</i> – Женская одежда	96
<i>Αξεσουάρ</i> – Аксессуары	97
<i>Υποδήματα και δερμάτινα είδη</i> – Обувь и кожаные изделия	98

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

- ΑВАРИЙНЫЕ СЛУЖБЫ	99
<i>Πρώτες βοήθειες</i> – Первая помощь	100
<i>Η αστυνομία</i> – Полиция	101
<i>Η πυροσβεστική</i> – Пожарная команда	102

ΧΡΗΜΑΤΑ, ΑΡΙΘΜΟΙ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ

- ДЕНЬГИ, ЧИСЛА И ВРЕМЯ	103
<i>Η τράπεζα</i> – Банк	104
<i>Οι αριθμοί</i> – Числительные	106
<i>Ο χρόνος</i> – Время	112
<i>Μονάδες μέτρησης</i> – Система мер и весов	116

ΡΩΣΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО-РУССКИ	119
---	------------

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО-ГРЕЧЕСКИ	131
---	------------

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ

Το λεξικό που κρατάτε στα χέρια σας περιλαμβάνει τις 1.500 πιο χρήσιμες λέξεις και αποτελεί ιδανικό βοήθημα για την καθημερινότητά σας. Ακολουθούν μερικές σημαντικές συμβουλές, για την καλύτερη χρήση του:

1. Μετάφραση εύκολα και γρήγορα

Το λεξικό είναι δομημένο σε εννέα θεματικές ενότητες που καλύπτουν τους σημαντικότερους τομείς της καθημερινής ζωής. Όπου κι αν βρίσκεστε –στο σπίτι, στον δρόμο ή στη δουλειά–, ξεφυλλίστε την αντίστοιχη ενότητα και θα βρείτε συγκεντρωμένες τις λέξεις που χρειάζεστε. Αν, πάλι, αναζητάτε κάποια συγκεκριμένη λέξη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αλφαβητικό ευρετήριο στο τέλος του βιβλίου.

2. Οι σημαντικότερες φράσεις

Στις εννέα ενότητες του λεξικού δε θα βρείτε μόνο λήμματα λέξεων και εικόνες, αλλά και χρήσιμες φράσεις για τις πλέον συνήθεις περιστάσεις.

3. Σωστή προφορά

Για να προφέρετε σωστά κάθε λέξη, έχουμε προσθέσει σε όλες τις λέξεις και φράσεις του λεξικού τη φωνητική τους μεταγραφή. Στο τέλος του βιβλίου θα βρείτε έναν πίνακα με τα ρωσικά φωνητικά σύμβολα.

4. Χωρίς λόγια

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να πείτε αυτό που θέλετε, μπορείτε απλώς να δείξετε την αντίστοιχη εικόνα. Με αυτό τον τρόπο θα μπορέσετε να επικοινωνήσετε παντού στον κόσμο χωρίς λόγια.

Άλλες χρήσιμες πληροφορίες για το λεξικό

Οι λέξεις δίνονται πάντα στον ενικό αριθμό, εκτός και αν κατά κανόνα χρησιμοποιούνται μόνο στον πληθυντικό.

Σε αντίθεση με την ελληνική γλώσσα στη ρωσική δεν υπάρχουν άρθρα. Για αυτόν τον λόγο στο λεξικό αναφέρεται το γένος των ουσιαστικών: αρσ. = αρσενικό, θηλ. = θηλυκό και ουδ. = ουδέτερο. Αυτές οι πληροφορίες περιλαμβάνονται στο ευρετήριο.

Όσον αφορά τις λέξεις για επαγγέλματα και αξιώματα, θεωρήσαμε σημαντικό να εκπροσωπηθούν στον ίδιο βαθμό τα δύο φύλα. Επειδή, ωστόσο, ήταν αδύνατον να συμπεριληφθούν παντού και οι δύο εκδοχές λόγω περιορισμών χώρου, οι λέξεις αυτές δίνονται στο γένος του προσώπου που απεικονίζεται στην αντίστοιχη φωτογραφία. Στη ρωσική γλώσσα πάντως οι περισσότερες λέξεις που περιγράφουν επαγγέλματα έχουν γραμματικό γένος αρσενικό και χρησιμοποιούνται για να περιγράψουν και τις γυναίκες που ασκούν το ίδιο επάγγελμα.

Этот словарь содержит 1500 слов, которые всегда помогут Вам в быту. Вот несколько советов, которые помогут эффективно им пользоваться:

1. Быстрый перевод

Этот словарь разделен на девять самых необходимых в быту тем. Дома, в пути или на работе – стоит только раскрыть подходящую главу, и все нужные слова окажутся перед Вами. Если Вы ищете одно определенное слово, воспользуйтесь алфавитным указателем.

2. Полезные предложения

Помимо отдельных слов и иллюстраций, Вы найдете в каждой из девяти глав и целые предложения, которые пригодятся Вам в самых распространенных ситуациях.

3. Правильное произношение

Чтобы помочь Вам с произношением, мы снабдили все слова и фразы фонетической транскрипцией. Русская транскрипция указана рядом с каждым словом, немецкая – в алфавитном указателе. Обзор русского фонетического алфавита Вы найдете на первой странице словаря, немецкого – на последней странице.

4. Совсем без слов

Если Вам не хватает слов, просто покажите собеседнику соответствующую картинку. Так Вы сможете объясниться совсем без слов в любой точке мира.

Дополнительная информация

Слова в словаре всегда указаны в единственном числе, за исключением тех случаев, когда слово используется только во множественном.

Русские слова, в отличие от немецких, не имеют артикля; для них указан грамматический род: *арс.* = мужской, *фрл.* = женский, *оуф.* = средний. Эта информация дана в Алфавитном указателе.

Нам важно равноценное и равноправное упоминание полов при описании функций и профессий. Из-за нехватки места мы не смогли проиллюстрировать каждое понятие дважды: словарь изображает то женщин, то мужчин; род немецкого понятия соответствует картинке. По-русски большинство обозначений грамматически соответствуют мужскому роду, но используются и по отношению к женщинам.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΦΙΛΟΙ **СЕМЬЯ И ДРУЖБА**

9



Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ - СЕМЬЯ

10

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΦΙΛΟΙ - СЕМЬЯ И ДРУЖБА



ο **πεθερός** (πατέρας του συζύγου)
свёкр
[sv'ɪ'θkr]



η **πεθερά** (μητέρα του συζύγου)
свекровь
[sv'ɪkr'of]



η **σύζυγος**
жена
[zɛ'n'a]



η **συννυφάδα**
невестка
[n'ɪv'estkə]



ο **κουνιάδος**
деверь
[d'ɪ'ev'ɪrɪ]



ο **σύζυγος**
муж
[m'ʊʃ]



ο **γαμπρός**
зять
[z'ætʃ]



η **κόρη**
дочь
[d'otɕ]



ο **γιος**
сын
[s'in]



ο **εγγονός**
внук
[vn'uk]



η **εγγονή**
внучка
[vn'utɕkə]

Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ – СЕМЬЯ

11

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΦΙΛΟΙ – СЕМЬЯ И ДРУЗЬЯ

ο παππούς
дедушка
[dʲɛduʂkə]



η γιαγιά
бабушка
[bʲabuʂkə]



η μητέρα
мама
[mʲamə]



ο πατέρας
папа
[pʲapə]



η θεία
тётя
[tʲɵtʲə]



ο θείος
дядя
[dʲʲædʲə]



η αδελφή
сестра
[sʲistrʲa]



ο αδελφός
брат
[brʲat]



η ξαδέλφη
кузина
[kuzʲinə]



η ανιψιά
племянница
[pʲʲimʲʲænʲʲitsə]



ο ανιψιός
племянник
[pʲʲimʲʲænʲʲnik]

ΣΧΕΣΕΙΣ - ОТНОШЕНИЯ



το **μωρό**
младенец
[mlɛdʲɛnʲɪts]



το **παιδί**
ребёнок
[rʲɪbʲɪnɔk]



η **γυναίκα**
женщина
[zʲɛnʧɪnə]

η **κυρία...**
госпожа...
[gɔspɛzʲa]



η **έφηβη**
подросток
[pɛdrʹostɔk]



τα **δίδυμα**
близнецы
[bʲɪznʲɪtsʲɪ]

το **ζευγάρι**
пара
[pʹarə]

η **φίλη**
подруга
[pɛdrʹugə]

ο **φίλος**
друг
[drʹuk]



ο/η **συγγενής**

родственник/родственница

[rʹoɪstvʲɪnʲɪk/rʹoɪstvʲɪnʲɪtsə]

παππούς και γιαγιά

бабушка и дедушка [bʹabuʃkə ʲi dʲɛduʃkə]

οι γονείς

родители [rɛdʲɪʲɪlʲɪ]

το **αντρόγυνο**

супруги [sɒprʹugʲɪ]

ανύπαντρος/-η

холостой/незамужняя [xɔlestʹoɪ/nʲɪzɛm ʲuznʲɪjə]

παντρεμένος/-η

женатый/замужняя [zɛnʹatɪ/zɛm ʲuznʲɪjə]

διαζευγμένος/-η

разведенный [rɔzvʲɪdʲɪnʲɪj]

ο/η **χήρος/-α**

вдова/вдовец [vdɛvʹa/vdɛvʲɪts]

ο **κύριος...**
господин...
[gɔspɛdʲɪn]

ο **άντρας**
мужчина
[muʧʹɪnə]



το αγόρι
мальчик
[m'al'tɕɪk]

το κορίτσι
девочка
[d'evətɕkə]



οι φίλοι
друзья
[druzj'jæ]



συστήνω κάποιον
представить кого-то
[pr'ɪtst'av'ɪtʲ kɐv'o-tə]



χαιρετώ κάποιον
приветствовать кого-то
[pr'ɪvʲ'etstvəvətʲ kɐv'o-tə]



κάνω χειραψία
пожать руку
[pez'atʲ r'uko]



υποκλίνομαι
поклониться
[pɒklɐn'ɪtsə]



αγκαλιάζομαι
обниматься
[ɐbnj'ætɕə]



ο/η γνωστός -ή
знакомый/
знакомая
[znɐk'omɪj/
znɐk'oməjə]

ο ενήλικας	взрослый [vzr'oslɪj]
τα αδέρφια	братья и сёстры [br'atʲə 'i sʲ'estrɪ]
ο νονός	крёстный [krʲ'ɐsnɪj]
η νονά	крёстная [krʲ'ɐsnəjə]
ο πατριός	отчим ['otɕim]
η μητριά	мачеха [m'atɕɪxə]
ο θετός αδελφός	сводный брат [sv'odnɪj br'at]
η θετή αδελφή	сводная сестра [sv'odnəjə sʲ'istr'a]
ο γείτονας	сосед [ses'et]
η γειτόνισσα	соседка [ses'etkə]

ΣΧΕΣΕΙΣ - ОТНОШЕНИЯ



φιλώ κάποιον
поцеловать
[pətʃɪlɛn'atʃ]



αποχαιρετώ
попрощаться
[pəpʁɛɪ:ætʃə]



χαιρετώ με νεύμα
του χεριού
помахать
[pəməx'atʃ]



γελάω
смеяться
[smɪ'j'ætsə]



κλαίω
плакать
[pl'akətʃ]



τηλεφωνώ σε κάποιον
позвонить кому-то
[pəzvənɪtʃ kɛm'u-tə]



το δωράκι
маленький подарок
[m'al'mɪ'kɪj pəd'arək]



η τελετή γάμου
свадьба
[sv'adɪbə]



τα γενέθλια
день рождения
[dɪ'enɪ rɛzɔ'dɪ'enɪjə]

Γεια!	Привет! [prɪvɪ'et]
Χαίρετε!	Добрый день! [d'obrɪj dɪ'enɪ]
Καλημέρα!	Доброе утро! [d'obrəjə 'utrə]
Καλησπέρα!	Добрый вечер! [d'obrɪj vɪ'eʃɪr]
Πώς σε λένε;	Как тебя зовут? [k'ak tɪbɪ'æ zɛv'ut]
Πώς σας λένε;	Как Вас зовут? [k'ak v'as zɛv'ut]
Με λένε...	Меня зовут... [mɪ'nɪ'æ zɛv'ut]
Καλώς ήρθατε!	Добро пожаловать! [debr'o pɛz'ələvətʃ]
Αντίο!	Пока! [pek'a]
Εις το επανιδείν!	До свидания! [dɔ_svɪd'anɪjə]